

## GUIDE POUR APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE EN TANDEM



### **QUAND ?**

Se mettre d'accord sur :

- Le jour et l'heure des rencontres hebdomadaires (séances de deux heures)
- Faire un calendrier jusqu'à juin avec 13 séances + séance soutenance
- Chaque rencontre : consacrez une heure pour chaque langue.

### **OÙ ?**

-Les premières séances avec le tuteur : se mettre d'accord avec lui selon disponibilités. Si c'est à l'Ecole (prévoir un espace à la Source).

-Les séances suivantes en autonomie : se mettre d'accord entre partenaires sur le lieu de vos rencontres.

-Soyez stratégiques : trouvez un endroit propre à la concentration. Au début, il est préférable de choisir un endroit neutre, quitte à choisir une atmosphère plus personnelle lorsque vous vous connaîtrez mieux.

### **COMMENT AU DEBUT ?**

-Réalisez un planning-programme des contenus pour chaque séance dès le départ (qui peut évoluer) afin d'avoir une idée d'ensemble.

-Préparez en avance les premières séances que vous allez faire en présence du tuteur : selon les objectifs de chaque participant, trouvez un document écrit, visuel, audio, etc. sur lequel vous souhaitez échanger dans la langue à apprendre.

-Donnez la priorité à des thèmes qui permettent de faire connaissance : présentation des pays-régions d'origine (dans la langue cible), études, sports, loisirs, voyages, etc.

-N'attendez pas que votre partenaire vous enseigne ! Il n'est pas enseignant ! C'est vous même qui décidez ce que vous voulez apprendre et comment vous voulez l'apprendre.

### **LE TUTEUR**

Posez des questions au tuteur sur les possibilités d'échange en tandem, sur les activités à faire, les documents à utiliser, etc. Il vous oriente, il vous donne des idées en fonction de votre projet. Ecoutez ses conseils pour la mise en œuvre des apprentissages et pour les aspects à prendre en compte dans le but de la validation du tandem.

### **COMMENT EN AUTONOMIE ?**

-Parlez à votre partenaire des méthodes d'apprentissage des langues que vous appréciez et ce que vous ne voulez pas faire. Parlez aussi de vos appréhensions.

-Chaque partenaire prépare la séance de la langue qu'il apprend. Il est préférable de ne pas passer du temps à préparer dans sa langue maternelle.

-Vous pouvez-vous donner des conseils sur des lectures à faire, des chansons à écouter, etc. dans votre langue maternelle, mais c'est le partenaire qui doit chercher la ressource qui lui convient.

-Vous êtes responsable de vos progrès.

-Trouvez les moyens de revenir sur les sujets traités (en début de séance, faire des fiches, etc.)

-Prendre des notes du vocabulaire et des aspects qui attirent le plus votre attention pendant la séance et que vous voulez retenir. Cela sert aussi à construire le dossier pour l'évaluation finale du tandem (avec le journal de bord).

-Respectez votre partenaire et essayez de comprendre ses décisions, ses opinions et ses points de vue.

-Soyez ponctuel(le) aux rendez-vous et informez à temps votre partenaire en cas de problème.

## **VOTRE ROLE DE « COACH » EN LANGUE MATERNELLE**

-Soyez à l'écoute du partenaire, faite des efforts pour le comprendre en langue d'apprentissage.

-Faites-vous comprendre en langue maternelle en articulant, surtout au début.

-Partagez avec votre partenaire votre expérience de vie, académique, professionnelle. Exprimez-vous sur vos habitudes (liées à votre culture d'origine, à votre éducation, etc.)

-Demandez à votre partenaire quand et comment veut-il être corrigé. L'interrompre ? Noter et attendre la fin d'une séquence ? N'insistez pas sur une erreur (par exemple de prononciation)

-Ne faites pas uniquement attention aux fautes, mais essayez de savoir ce que votre partenaire veut vous dire. Aidez-le à s'exprimer, à trouver le mot approprié. L'essentiel est d'abord de se comprendre.

-Répondez le plus possible aux questions posées par votre partenaire, mais ne prenez pas trop la parole ; ne monopolisez pas la parole.

-Accompagnez, conseillez amicalement votre partenaire. S'il y a une perte de motivation, changez de stratégie. Si l'un des deux ne travaille pas assez, et, donc, les progrès sont faibles, soyez honnêtes et échangez sur les causes et les possibles solutions afin de rendre le tandem profitable de la même façon à tous les deux.

## **VOTRE ROLE D'APPRENANT EN LANGUE ETRANGERE**

-Réfléchissez le plus possible à la façon dont vous voulez apprendre. Cela peut évoluer au fur et à mesure des séances.

-Soyez curieux et ouvert à l'Autre. Décentrez-vous ! Détachez-vous de vos repères dans la mesure du possible.

-Cherchez tous les moyens pour vous motiver : des ressources qui vous plaisent, des thèmes qui vous intéressent, etc.

-Précisez sur quoi et de quelle façon vous souhaitez être corrigé

-Soyez actif pendant la séance

-Après chaque rendez-vous, faites le point avec votre partenaire. De manière générale, posez-vous les questions suivantes :

- Qu'est-ce qui a bien marché ?
- Qu'est-ce qui serait à améliorer

-Demandez à votre partenaire si vous avez fait des progrès par rapport à l'objectif fixé pour la séance et à quoi vous devez éventuellement encore faire attention ?

-Réfléchissez sur votre investissement dans le Tandem afin de l'améliorer s'il le faut.

## **Différentes façons de corriger**

- Vous répétez correctement l'expression erronée de votre partenaire sans relever explicitement la faute.
- Vous relevez explicitement la faute lorsqu'elle commise
- Vous notez les fautes récurrentes et vous reprenez ensemble vos notes quand il y a une pause dans la discussion ou à la fin du rendez-vous.

## **Supports à utiliser**

Tout support susceptible de vous aider dans votre apprentissage (articles, vidéos, podcast, film, série, grammaire, dictionnaire, applications, etc.) est possible. L'apprenant choisit les matériaux librement ou en se mettant d'accord avec son partenaire qui peut donner un avis. Il faut varier les supports et ils doivent proposer un contenu intéressant qui stimule l'intelligence et la curiosité. Ils doivent faciliter un échange approfondi. S'il y a des doutes, le tuteur peut aider dans la sélection.

## **Journal et dossier**

Après chaque séance en tandem, les deux partenaires devront tenir un journal de bord **individuel** dans un tableau détaillé préparé à cette fin (voir sur Educnet). Ce journal doit être accompagné d'un dossier (sur google drive) composé des supports utilisés (téléchargés ou les

liens) et des listes de vocabulaire par séance en suivant l'ordre chronologique.